

УДК 821.161.1–311.3.09

Широкова В. В.,
аспірантка,
Измаильский государственный
гуманитарный университет

“ПУТЕШЕСТВИЕ СЭРА ДЖОНА ФИРФАКСА” М. КУЗМИНА: РОМАН-ПУТЕШЕСТВИЕ ИЛИ ПЛУТОВСКОЙ РОМАН?

На рубеже XIX–XX вв. в искусстве и литературе России наблюдался особый интерес к традициям прошлых эпох, что находило свое отражение и в попытке повторения достижений предшественников.

Несмотря на обширность понятия, стилизация на рубеже XIX–XX вв. включала в себя “... эстетическую игру и ностальгическую грусть, и радостное чувство причастности к “унициям отцов”” [8, 18]. В зависимости от источников стилизации выделяется три ее основных типа: фольклорный, исторический и авторский (стилизуется литературный стиль определенной эпохи и индивидуальный, авторский). 1910-е годы характеризуются временем повышенного количества стилизованных произведений, находящих свое отображение в творчестве не только модернистов А. Ремизова, В. Брюсова, А. Белого, С. Ауслендера, но и реалистов И. Бунина, М. Горького, А. Куприна.

М. Кузмин благодаря своей уникальности восприятия современного ему мира и интересу к другим странам и, в особенности, из-за любви к культуре Франции, Италии и увлечению авантюрами романами XVII–XVIII веков также обратился к приему стилизации, создав произведения в жанре пикарески.

Вяч. Иванов отметил, что творчество Кузмина еще мало доступно пониманию современных читателей, так как он создает образ “...независимого и бескорыстного художника, равно далекого от расчетов угодливости и противоречия общественному мнению” [4, 46].

В связи с поднявшимися дискуссиями и немалой заинтересованностью творчеством не по праву забытого писателя сегодня можно найти исследования, посвященные как биографии, так и поэзии и прозе М. Кузмина. М. Кузмин относится к авторам, которого еще при жизни постарались забыть; много его произведений было утрачено из-за частых обысков и арестов друзей писателя, у которых хранилась большая часть его творческого наследия, особенно последних лет его жизни. По этой причине некоторые прозаические произведения писателя либо изучены недостаточно широко, либо вовсе остались незамеченными и ждут своей очереди. Изучению прозы М. Кузмина посвящены работы А. Пурина, Е. Певак, Е. Ермиловой, И. Шатовой, И. Антипиной, К. Солдатовой. В своих трудах они уделяли внимание в большей мере повести М. Кузмина “Крылья”, которая является своеобразной “визитной карточкой” писателя. В одном из современных отзывов отмечается, что “Кузмин продолжал писать прозу до конца 1910-х годов, но его остальные романы, повести и рассказы, в основном искусно стилизованные под позднеантичную прозу или XVIII век, привлекли меньше

внимание критики, чем "Крылья" [2]. Вот почему практически не исследованными остаются его рассказы, новеллы, стилизованные произведения.

Согласно мнению Б. Эйхенбаума, М. Кузмин ищет новые пути в литературе, поэтому его творчество "...развивается медленно, прихотливо, делает неожиданные скачки", а он сам "... выступил как мастер стилизации в своих авантурных романах: "Приключение Эме Лебефа", "Подвиги великого Александра", "Путешествие сэра Джона Фирфакса" [9, 348–349].

Плутовской роман как жанр в литературе зародился в Испании в середине XVI века, очень быстро получил свое распространение далеко за пределами Европы, хотя Н. Томашевский полагает, что истоками пикареского романа послужила литература древних эпох [античности], восходящих к "Сатирикону" Петрония и "Золотому ослу" Апулея [8, 6].

Плутовской роман является разновидностью жанра романа, имеющего четкие хронологические рамки (XVI – конец XVIII века). Главный герой произведения – пикаро, авантюрист, шут, плут, чаще всего выходец из низов, хотя среди них и встречаются обедневшие дворяне. Повествование строится в хронологической последовательности и ведется от первого лица, то есть от лица самого пикаро, пытающегося в своем рассказе оправдать свои поступки жестокостью окружающей его реальности. Жертвами такого способа "выживания" становятся все – от чиновников и до таких же плутов, как и главный герой.

Как замечает Н. Томашевский, "... в эпоху плутовского романа еще действовала классическая поэтика правдоподобия...", где необходимостью являлось не "отражение правды", а создание такого мира, который мог казаться реальным, не противореча действительности [8, 6]. Ученый делает вывод, что плутовской роман можно назвать разновидностью реалистического романа, на самом деле изображающего "грубую, тягостную реальность, но реальность не непосредственную, а преображенную на основе идеологических представлений и навыков, свойственных литературному мышлению создателей романа" [8, 6].

Кроме псевдореалистичности, классической форме плутовского романа свойствен герой – псевдорыцарь. В связи с тем, что данный жанр возник как противоположность рыцарскому роману, происхождения пикаро – происхождение рыцарей без морали и принципов, перенесенных из "сказочной атмосферы в повседневный быт" [6]. В XVIII веке жанр плутовского романа приобрел другие жанровые признаки. В этот период было сложно обнаружить плутовской роман в "чистом" его проявлении: например, "Кандид" Вольтера (1758) по жанру является плутовским романом с элементами философско-нравоучительной повести. По мнению Ю. Веселовского, к началу XIX века "плутовской роман мутирует в роман приключенческий" [3].

Жанр плутовского романа представляет большой интерес для дискуссий специалистов, начиная от определения эпохи его зарождения и заканчивая стилизациями. Такие исследователи, как М. Бахтин, Ю. Веселовский, Н. Томашевский, Н. Стороженко, В. Миленко, Л. Пинский, С. Пискунова, В. Переверзев, М. Батайон,

Х. Гойтисоло, М. Донадьо, предприняли попытку выявить основные черты и признаки плутовского романа в творчестве писателей, творивших в этом жанре.

Так, М. Бахтин, изучая формы времени и хронотопа в жанре романа, рассматривает основные сюжетные линии плутовского романа и предлагает следующую сюжетную схему: парень и девушка неизвестного происхождения, встречаются, и между ними вспыхивает страсть, но их брак невозможен, вследствие этого герои проходят через различные преграды и приключения: штормы, крушение корабля, плен, продажу в рабство, переодевания, встречу новых друзей, превращение их во врагов, обвинения, суды, помилования, если требуется, встречи с родными. Большую роль играют также вещие сны, гадания, магия. Роман часто заканчивается счастливо: родные нашлись, семьи воссоединились, влюбленные поженились, правда восторжествовала [1].

М. Донадьо в работе “American Picaresque: the early novels of T. Coraghessan Boyle” (2000), рассматривая жанр плутовского романа в творчестве Бойля, утверждает, что пикареска – это сатирическое и ироническое изображение реальности и способ героя достигнуть нужного положения в обществе через преодоление различных преград [10, 2].

К. Бондарь в статье “К сатирическим истокам русской пикарески (“Повесть о Фроле Скобееве”)” (2011) попытался найти главные отличия российского пикаро от классического плута на основе анализа “Повести о Фроле Скобееве”. Ученый приходит к выводу, что образ “плута” в русской литературе приобрел некоторые особенности: “...Для классического *пикаро* характерны пессимизм и насмешливое отношение к другим людям, которые помогают ему справиться с угрызениями совести, а также индивидуализм, сочетающийся с согласием с принятыми в обществе правилами игры. В русской литературе такой герой модифицируется, отчасти благодаря стихии народной сатиры и смеховой культуры. Литература отказывается от прямолинейной дидактики и обращается к обличению пороков, высмеиванию ханжеских, нелепых и устаревших взглядов и порядков, актуализации личностного начала” [3].

Следуя вышесказанному, не возникает сомнений, что жанр пикарески может приобрести черты другого жанра и не обязательно близкого по направлению и истории развития личностных качеств персонажей.

Так, ссылаясь на наблюдения Ю. Веселовского, можно предположить, что М. Кузмин, расширяя свой кругозор, также решил изменить каноны общепринятых признаков жанра пикарески и разнообразить его мотивами путешествия.

В своем дневнике 1905–1907 гг. М. Кузмин писал, что не любил читать приключенческие романы, хотя периодами сам поддавался влиянию данного жанра в литературе, так как в годы юности стал ярким поклонником путешествий в Египет, Германию, Италию [6, 268]. Это путешествие оставило неизгладимое впечатление у писателя, поэтому только через свои произведения он мог поделиться и продолжить путешествовать в своем воображении по любимой Италии.

Как уже упоминалось выше, плутовской роман к середине XIX века мутирует в роман-путешествие, характерной чертой которого становится

развитие действий в более экзотических странах с переменчивостью и остротой сюжета. Основной задачей данного жанра – развлекать читателя, а не поучать и анализировать действия и реальность.

Конец XIX – начало XX вв. стали “золотым веком” приключенческой жанра, который распался на подвиды, в частности на романы о пиратах и необитаемых островах.

В начале XX века в России приключенческие романы были востребованы, поэтому возросла потребность в переводах произведений вслед за появлением оригиналов. На данную тенденцию откликнулись также русские писатели, создавая произведения данного жанра.

М. Кузмин является противоречивым автором, и его предпочтения в литературе также немного отличались от его современников. Писатель об этом писал: *“Не люблю морализирующего дурного вкуса, растянутых и чисто лирических. Склоняюсь к французам и итальянцам. Люблю и трезвость, и откровенную нагроможденность пышностей. Итак, с одной стороны, я люблю итальянских новеллистов, французские комедии XVII–XVIII в., с другой стороны, некоторых из немецких романтических прозаиков. Люблю Свифта и комедии Конгрива... Редко люблю пейзажи”* [6, 223].

В данной статье предпринимается попытка изучения одного из стилизованных произведений М. Кузмина “Путешествие сэра Джона Фирфакса по Турции и другим примечательным странам”.

Роман был написана в 1909 году и посвящался Сергею Ауслендеру. Впервые с романом смог познакомиться читатель на страницах журнала Аполлон (№ 5, 1910) и заглавие изначально звучало как “Путешествие сэра Джона Фирфакса по Турции и другим *замечательным* странам”. Впоследствии Кузминым было заменено прилагательное *замечательным* на *примечательным*.

Роман М. Кузмина состоит из десяти коротких глав, каждая из которых повествует об определенном этапе жизни героя в определенной стране. Герой успевает посетить Францию, Египет, Смирну, Турцию, Дамаск, арабийский залив и возвращается на Родину – в Англию.

Повествование строится в хронологической последовательности – от рождения и до дня прибытия на родину. Рассказ ведется от первого лица, Джона Фирфакса. Таким образом, мы получаем видение ситуации только через призму взгляда, понимания главного героя, которое эволюционирует с каждым днем скитаний героя.

Каждая глава имеет относительно законченную структуру новеллы, то есть каждая из них имеет свое начало и свое завершение и описывает лишь одну ситуацию, не перекликаясь с другими, а связывается лишь общим героем и общей историей в целом.

М. Кузмин ограничил рассказ временными рамками, которые относятся к путешествию, но и одновременно нарушает их, рассказывая историю до и после путешествия.

Ни одна из глав не имеет названия, так как все 10 глав функционируют под одним общим названием “Путешествие сэра Джона Фирфакса по Турции и другим примечательным странам”. Это название произведения сразу дает читателю возможность осознать, что это будет не просто повествование о каком-либо периоде жизни человека, а о становлении личности и осознании себя в сравнении с обществом других стран, которые по воле судьбы придется посетить герою.

На первое место писатель ставит Турцию, так как половина произведения, а именно 5 глав, повествует о жизни Джона в Турции; моральное его падение и осознании своего внутреннего мира также происходит в этом месте.

В *первой главе* перед нами предстает молодой человек – сирота, воспитываемый дядей по материнской линии. Он был жутко не послушным и шаловливым, которого влекло море. У него была мечта “... *отправиться в Новый Свет или Австралию, смотреть чужие края, ... и делать все то, что нам запрещали домашние*” [7, 359]. Персонаж – Джон Фирфакс – кратко дает описание своей жизни до 19 лет. Хотя Джон описывает свои поступки и черты характера, он и словом не обмолвился о своей внешности. Глава завершается поднятием на борт английского судна “Бесстрашный” 3 марта 1689 года, следующего в Италию.

Можно предположить, что название судна выбрано автором не случайно, так как на тот момент в душе у главного героя не было никаких сомнений в правильности своего поступка, а также твердая уверенность в выборе направления своего пути.

Джон хотел попасть в Италию, огибая Испанию, но его убедили в том, что лучше, безопаснее и быстрее до места своего назначения он доберется через Францию. Таким образом, во *второй главе* он высаживается на берег Франции. Он посетил Бордо, Марсель, ознакомился со старинным собором в Родице, где хранятся Св. Дары. Здесь, в соборе он знакомится с дамой и кавалером, которые далее станут его спутниками. Его новые знакомые отправились в путь немного раньше, поэтому, путешествуя верхом, он в скором времени догнал их и обнаружил, что они попали в неприятную ситуацию. На дороге на новых знакомых Джона напали разбойники. Они убили всех кроме молодой дамы, которую звали Жакелин Дюфур. Джон решает сопровождать ее в пути домой, в Марсель.

Далее, доставив девушку домой, Джон знакомится с ее братом Жаком, который приглашает его провести вечер в кругу семьи Дюфур. И *третья глава* рассказывает нам о том, как Джон узнает о предстоящей свадьбе Жакелин со старым господином де Базанкур. Для того, чтобы спасти девушку Жак и Джон придумывают план, согласно которому Джону нужно “...завести ссору за картами со старым ухаживателем, вызвать его на дуэль и убить...” [7, 366]. Что с успехом было выполнено, но в целях сохранности перед дуэлью герой отдал свои деньги родителям девушки, которые впоследствии сказали, что такого не помнят и он остался без денег на дальнейшее путешествие. Но на

помощь ему приходит Жак, который соглашается помочь с побегом на купеческом судне в Геную.

Четвертая глава повествует о дальнейшем путешествии Джона с его новым спутником и другом Жаком на борту судна. Здесь он узнает всю правду о семействе Дюфур. Но на судно происходит нападение пиратами, поэтому единственным близким человеком героя остается лишь Жак. Их как пленников вывели в Смирне на продажу как рабов. Джон предстал искусным садовником, а Жак – опытным поваром.

В *пятой главе* героев покупает турок Сеид. Но однажды Джон становится свидетелем ночного купания жен хозяина, одна из которых и влюбляется в садовника. С помощью хранителя гарема Баабама, молодой Фаризаде и, переодевшемуся в женское платье, Джону удается тайно встречаться. Девушку стали посещать мысли о побеге, и она находит лодочника, готового им в этом помочь. Но он же и становится предателем, доложив обо всем турку. Хотя Фаризада в последний момент и отказалась от своей затеи, ее все равно “*больно высекли и не стали никуда пускать*” [7, 377], а негра Баабама, Жака и Джона продали в Стамбул.

Купил их молодой визирь Алишар. В *шестой главе* говорится на сколько хорошо им там жилось, но однажды Алишар решил утопиться из-за неразделенной любви. Джон спас его от такого необдуманного решения, за что и получил вместе со своими друзьями вольную, которой они не хотели воспользоваться.

Поэтому в *седьмой главе*, будучи свободным, Джон встречает Стефанию. Она заворожила его своей красотой, и он решил проследить за ней. Обнаружив парня у себя дома, Стефания попросила его больше никогда к ней не приходить и вообще забыть о ней. В один день пришла к Джону старушка с письмом, где была выражена просьба о посещении ее дома. В саду девушка привязала его к дереву и приказала своему мужу греку убить его. За что сама поплатилась жизнью, так как муж обвинил ее в колдовстве и вонзил кинжал прямо ей в сердце. Герою опять удалось сбежать, но он сильно заболел. По излечению, Алишар отправил его вместе с Жаком в Дамаск с поручением.

В *восьмой главе* Джон становится торговцем в Дамаске, где и знакомится с богатой, сильно увлеченной им, покупательницей Нозой. Воспользовавшись доверием женщины, Джон и Жак решил провести псевдоспиритический сеанс, который сможет убедить ее выйти замуж за Джона. Свадьба состоялась, но Ноза сумела в первую же ночь раскусить мошенников, хоть было уже и поздно. В итоге, Джон получил немалые деньги, но вынужден был бежать. Его снова влекло море, и они отправились к аравийскому заливу.

В *девятой главе* их опять постигла неудача – их судно попало в шторм, а затем на берегу на них напали туземцы. Герои вынуждены были жить вместе с ними и помогать женщинам по хозяйству, пока мужчины идут на охоту. Но в один день на туземцев нападают морские грабители во главе со старым знакомым Джона – пиратом Джэком Брайтом. Их забирают на борт судна и берут курс на Англию. Во время путешествия Джон и Жак замечают одну странность

капитана – в 23.00 он покидает их и запирается в своей каюте, проводя какой-то ритуал, свидетелями которого они и становятся. За это героев запирают в каюте до прибытия в порт.

Десятая глава раскрывает нам о жизни уже известных нам персонажей: дяди Фэя, Эдмунда Пэйджа и его жены. Героя весело рассказывают о своих приключениях и готовы услышать историю, спасшего их пирата, Джэка Брайта.

Но далее М. Кузмин делает приписку, что история Джона окончена, а далее планируется история Джэка Брайта, что, к сожалению, так и не воплотилось в жизнь.

Хотя повествование изначально наталкивает нас на мысль, что это плутовской роман, 9-глава, знакомит нас с другим жанром литературы – романом-путешествием. Фактическим сжатым аналогом данного повествования является “Робинзон Крузо” Д. Дефо.

Джон попадает после шторма на остров к туземцам, где находится у них в услужении. Языка их он не знает, изучает обычаи и способ ведения хозяйства на острове, когда через некоторое время из плена его спасает пират Капитан Брайт.

Таким образом, в данном произведении М. Кузмин объединяет два жанра – плутовской роман и роман-путешествие, что выбивает его из канвы простой испанской пикарески.

Литература

1. Бахтин М. М. Формы времени и хронотопа в романе: очерки по исторической поэтике [Электронный ресурс] / М. М. Бахтин // Вопросы литературы и эстетики. – М. : Худож. лит., 1975. – Режим доступа : <http://philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronotop4.html>.
2. Бондарь К. В. К сатирическим истокам русской пикарески: “Повесть о Фроле Скобееве” [Электронный ресурс] / К. В. Бондарь // Тезисы докладов : 16-е чтение. – 2011. – Режим доступа : www.levlivshits.org/index.php/materials/annotations/reading-2011/270-bondar.html.
3. Веселовский Ю. Плутувский роман в ЭСБЭ [Электронный ресурс] / Ю. Веселовский. – Режим доступа : svr-lit.niv.ru/svr-lit/articles/veselovskij-plutovskoj-roman.html.
4. Иванов Вяч. Заметки о русской беллетристике / Вячеслав Иванов // Аполлонъ. – 1910. – № 7. – С. 43–47.
5. Кузмин М. А. Дневник 1905–1907 / [предисл., подгот. текста и коммент. Н. А. Богомолова и С. В. Шумихина]. – СПб. : Изд-во Ивана Лимбаха. – 608 с.
6. Кузмин М. А. Стихи и проза / [сост., авт. вступ. статьи и примеч. Е. В. Ермилова]. – М. : Современник, 1989. – 431 с.
7. Кузмин М. Проза и эссеистика : [в 3-х т. / сост. и коммент. Е. Г. Домогацкой, Е. А. Певак ; вступ. ст. Е. А. Певак]. – М. : Аграф, 1999. – Т. 1 : проза 1906–1912 гг. – 624 с.
8. Плутувский роман : [сборник / вступ. ст. Н. Томашевского ; примеч. С. Ереминой, Е. Лысенко ; ил. В. Носкова] // Библиотека всемирной литературы. – М. : Художественная литература, 1975. – Сер. 1. – Т. 40 : литература Древнего Востока, античного мира, средних веков, возрождения XVII и XVIII веков. – С. 5–20.
9. Эйхенбаум Б. М. О литературе / Б. М. Эйхенбаум. – М. : Сов. Писатель, 1987. – С. 348–351.
10. Marc V. D. American Picaresque: the early novels of T. Coraghessan Boyle : Dr. of Philology dissertation / Marc V. D. – University of Louisiana at Lafayette, 2000. – 228 p.

Анотація

В статье рассматриваются два вида романа: плутовской роман и роман-путешествие. На основе романа М. Кузмина “Путешествие сэра Джона Фирфакса по Турции и другим

примечательным странам” проводится выявление основных признаков данных жанров литературы в произведении.

Ключевые слова: М. Кузмин, Джон Фирфакс, плутовской роман, роман-путешествие.

Аннотация

У статті розглядаються два види роману: пікареский роман та пригодницький роман. На базі роману М. Кузміна “Пригоди сэра Джона Фірфакса Турцією та іншими чудовими країнами” проводиться виявлення основних ознак цих жанрів літератури у творі.

Ключові слова: М. Кузмін, Джон Фірфакс, авантурний роман, пікареска, пригодницький роман.

Summary

This article reviews two kinds of the novel: the picaresque and the adventure novel. This analysis is based on the the Mikhail Kuzmin’s novel “The Adventures of sir John Fairfax in Turkey and other countries”. It is investigated the main features of these genres in the navel.

Keywords: Mikhail Kuzmin, John Fairfax, picaresque novel, adventure novel.